



Kuva: Creative Commons.

Tekijät: Eveliina Korpela, Eevamaija Iso-Heiniemi, Metropolia AMK

1

Kielikummina Metropoliaassa



Kuva: Unsplash

Ensimmäisellä tapaamisella selvitä kummiopiskelijäsi toiveita (ks. haastattelukysymykset). Tee haastattelusta tarkat muistiinpanot ja sopikaa myös tulevista tapaamiskerroista. Jotta voisit sijoittaa kielikummitoiminnan osaksi vapaaehtoistoiminnan harjoittelua, tapaamisia tulee olla vähintään 10 x 2 tuntia ja suunnittelua noin 5 tuntia. Saatte kuitenkin tavata myös paljon useammin. Huom. kielikummitoiminnassa työtunnit ovat 1 h = 60 min.

Ohjeet viestintään

- Moni saattaa jännittää suomen kielen puhumista. Kielikummina sinun tehtäväsi on kannustaa opiskelijaa ottamaan vähäinenkin kielitaito käyttöön. Jos sanat loppuvat kesken, virkkeen voi aloittaa suomen kielellä ja päättää englanniksi.
- Voit käyttää itsellesi luontevaa puhekieltä, mutta muista selkokielinen viestintä. Tarvittaessa hidasta puhettasi ja selitä kummiopiskelijälle vieraat sanat tai ilmaukset.
- Opiskelijan kielitason mukaan voitte käyttää myös englantia, pyri kuitenkin puhumaan suomea mahdollisimman paljon. Usein kansainvälisten opiskelijoiden haasteena on, että heille ei puhuta suomea, vaan suomenkieliset vaihtavat kielen englanniksi.
- Jos opiskelija kuitenkin toivoo, että puhuisit englantia, sano samat asiat molemmilla kielillä.
- Voitte käyttää apunanne myös erilaisia käännösohjelmia, mutta huomatkkaa ohjelmien rajoitukset.



Kuva: Unsplash

Ensimmäisellä tapaamisella tärkeintä on tutustuminen ja luottamuksen herättäminen

Tutustukaa toisiinne ensimmäisillä kerroilla ja pohtikaa yhdessä tavoitteitanne: mitä tavoitteita kummiopiskelijalla on kielenoppimisen suhteen ja mitä tavoitteita kielikummissa on ohjaamiseen liittyen. Käyttäkää keskustelun pohjana seuraavia kysymyksiä. Osa kysymyksistä on osoitettu molemmille, osa kummiopiskelijalle ja osa kielikummissa. Kielikummi kirjaa vastaukset muistiin. Todennäköisesti käyttte tätä keskustelua luovasti monilla eri kielillä, aloittakaa kuitenkin jokaisesta teemasta suomen kielellä.

Keskustelukysymykset

Aika:

Paikka:

Keskustelun osallistujat



1. Taustaa

Kuka olet?

Mistä olet kotoisin?

Kuinka kauan olet asunut Suomessa?

Miltä tuntuu asua Suomessa?

Millaista elämäsi on Suomessa?

Millaisia haasteita sinulla on juuri nyt?

Missä asut? Mikä olisi sinulle paras paikka tapaamisiin?

-> Kerro myös samalla omasta taustastasi kummiopiskelijalle!

2. Kielitaito (kummiopiskelija vastaa)

Millä kielikursseilla olet käynyt?

Missä tilanteissa käytät suomea? Kuinka usein?

Missä tilanteissa tarvitset suomea?

Mitä kaikkea haluaisit oppia?

Kuinka paljon haluat keskustella suomeksi näissä tapaamisissa?

Mihin haluaisit erityisesti tukea? Esimerkiksi ammatillisen kielitaidon (sanaston, yleisimpien fraasien) opiskeluun? Puhekielen ymmärtämiseen? Opiskelutehtävien tekemiseen? Suomen puhumiseen ja ymmärtämiseen jossain arjessa toistuvassa tilanteessa (harrastusryhmä, kauppareissu, koulun vanhempainilta tms.)?

3. Kielimuoto ja tausta (kielikummi kertoo)

Mitä kieliä olet opiskellut?

Mitä opiskelet nyt?

Millaista puhekieltä/murretta käytät? (Vrt. mä/mää/mie/minä)

-> Kummiopiskelija on kielikurssilla kuullut, että suomen kielessä puhekieli ja kirjakieli eroavat toisistaan. Siksi voit tässä kertoa, millaista puhekieltä tai murretta käytät.

4. Harrastukset ja kiinnostuksen kohteet

Mistä asioista olette kiinnostuneita?

Mitä tykkäätte tehdä?

Mitä harrastatte?

Millaisia yhteisiä kiinnostuksen kohteita löydätte? -> Mitä voisitte alkaa harrastaa yhdessä?

(Työväenopiston kurssit, uimahalli, kuntosali, käsityöt, kokkailu, leipominen, lenkkeily, sauna, agility...)

Missä haluaisitte molemmat käydä? (Mitkä museot, elokuvat, kirjastot, konsertit, baarit, ravintolat, harrastuspaikat, luontokohteet kiinnostavat teitä molempia? Vinkki: Käykää kahvila Regatassa kaakaolla.)

5. Tulevat tapaamiset

Sopikaa ensimmäisellä kerralla seuraavan tapaamisen aika, paikka ja teema. Tapaamiset on hyvä päättää aina tulevan tapaamisen sopimiseen. Teemoja voi miettiä etukäteen, mutta ne voivat myös muuttua matkan varrella. Kuuntele kummiopiskelijasi toiveita ja tarpeita!

Palauta keskustelusta tekemäsi kooste Kielikummi Moodle-työtilaan kohtaan Tehtävät.

Kokeilun aikana ja sen jälkeen keräämme teiltä kielikummeilta ja kummiopiskelijoilta palautetta siitä, miten kokeilu sujui ja miten tapaamiset onnistuivat.